

- Ⓓ **Bedienungsanleitung**  
**Akku-Stabschrauber**
- ⒸZ **Návod k použití**  
**akumulátorová šroubovák**
- ⒸSK **Návod na obsluhu**  
**Akumulátorový tyčový skrutkovač**
- ⒸSLU **Navodilo za uporabo**  
**Baterijski paličasti izvijač**
- ⒸHR **Upute za uporabu**  
**Akumulatorski odvijač**

**PRO**  **WORK**

4



**CE**

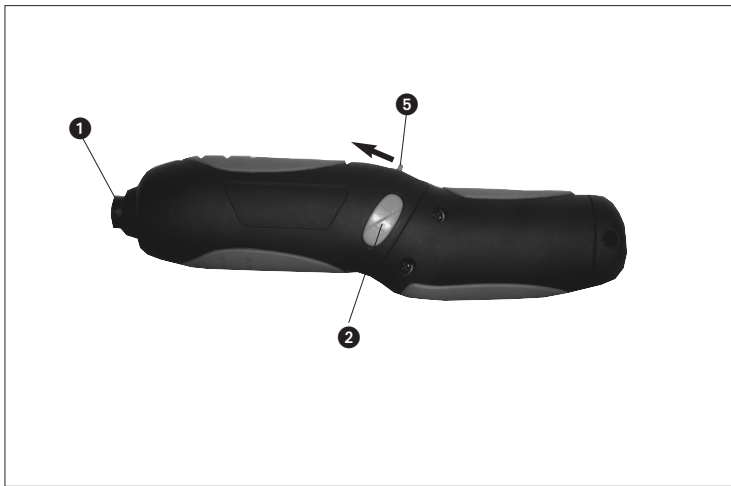
Art.-Nr.: 45.106.74

I.-Nr.: 01015

**PAS 3,6**



- ⓘ **Achtung:** Vor Inbetriebnahme Bedienungsanweisung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
- ⓘ **Pozor:** Před uvedením do provozu si prosím přečtete návod k obsluze a bezpečnostní pokyny a dodržujte je!
- ⓘ **Pozor:** Pred uvedením do prevádzky si starostlivo prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny a dodržiavajte ich!
- ⓘ **Pozor!** Pred montažo in začetkom dela pazljivo preberite navodila za uporabo in varno delo.
- ⓘ Prije montaže i puštanja u pogon pažljivo pročitajte ove upute



D

**1. Gerätebeschreibung:**

- 1 Bit-Aufnahme
- 2 Umschalter Links/Rechtslauf / Ein-Ausschalter
- 3 Ladeanschluß
- 4 Ladegerät
- 5 Verriegelungstaste
- 6 Ladekontrolllampe
- 7 Ladekabel

**2. Sicherheitshinweise**

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen.

**3. Wichtige Hinweise:**

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme Ihres Akkuschraubers unbedingt diese Hinweise:

1. Laden Sie den Akku-Pack mit dem mitgelieferten Ladegerät. Ein leerer Akku ist nach ca. 3-5 Stunden aufgeladen.
2. Nur einwandfreie und geeignete Schrauberbits verwenden.
3. Beim Schrauben in Wänden und Mauern diese auf verborgene Strom-, Gas- und Wasserleitung überprüfen.

**4. Inbetriebnahme:****Laden des NC-Akku-Packs**

1. Vergleichen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie das Ladegerät in die Steckdose und verbinden Sie das Ladekabel mit dem Ladeanschluß.
2. Die rote LED (6) signalisiert, daß der Akku geladen wird.
3. Die Ladezeit beträgt bei leerem Akku max. 5 Stunden. Während des Ladevorgangs kann sich der Akku-Pack etwas erwärmen, dies ist jedoch normal.

**Achtung! Bei Vollladung erfolgt keine automatische Abschaltung!**

Nach erfolgter Ladung das Ladekabel vom Schrauber trennen.

Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte

- ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist
- ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten des Ladegerätes vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,

- das Ladegerät

4

- und den Schrauber an unseren Kundendienst zu senden.

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung des NC-Akku-Packs sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, daß die Leistung des Akku-Schraubers nachläßt.

Entladen Sie den Akku-Pack nie vollständig. Dies führt zu einem Defekt des NC-Akku-Packs!

**Ein-Aus-Drehrichtungsschalter (2)**

Sie können zwischen Links- und Rechtslauf wählen. Um eine Beschädigung des Getriebes zu vermeiden, soll die Drehrichtung nur im Stillstand umgeschaltet werden.

**Winkeleinstellung**

Der Schrauber kann in 2 verschiedenen Winkeleinstellungen arretiert werden. Hierzu muß die Verriegelungstaste (5) gedrückt und der Schrauber in die gewünschte Stellung gebracht werden. Danach die Verriegelungstaste (5) wieder loslassen.

**Achtung! Vor Inbetriebnahme prüfen, ob der Schrauber in der jeweiligen Winkellage arretiert ist.**

**Schrauben:**

Verwenden Sie am besten Schrauben mit Selbstzentrierung (z. B. Torx, Kreuzschlitz), welches ein sicheres Arbeiten gewährleistet. Achten Sie darauf, daß der verwendete Bit und die Schraube in Form und Größe übereinstimmen.

**Technische Daten:**

Spannungsversorgung Motor	3,6 V =
Drehzahl	250 min <sup>-1</sup>
Rechts-Links-Lauf	ja
Ladespannung Akku	6 V =
Ladestrom Akku	300 mA
Netzspannung Ladegerät	230 V ~ 50 Hz
Schalldruckpegel LPA:	55,6 dB(A)
Schalleistungspegel LWA:	66,6 dB(A)
Vibration: $\bar{a}_w$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Gewicht	0,25 kg

**1. Popis přístroje:**

- 1 Upínání bitů
- 2 Přepínač levý/pravý chod/za-/vypínač
- 3 Přípojka pro nabíjení
- 4 Nabíječka
- 5 Blokovací tlačítko
- 6 Kontrolní žárovka nabití
- 7 Nabíjecí kabel

**2. Bezpečnostní pokyny**

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v příloženém brožurce.

**3. Důležité pokyny:**

Před uvedením šroubováku do provozu si bezpodmínečně přečtěte tyto pokyny:

1. Nabijte akumulátorový článek dodanou nabíječkou. Prázdný akumulátor je nabit po cca 3-5 hodin.
2. Používejte pouze ostré vrtáky a také bezvadné a vhodné bity.
3. Při vrtání a šroubování ve stěnách a zdech tyto zkontrolovat, zda se v nich nenalézají skrytá vedení elektrického proudu, plynu a vody.

**4. Uvedení do provozu:**

1. Porovnejte, zda souhlasí síťové napětí udané na typovém štítku se síťovým napětím, které je k dispozici. Zastrčte nabíječku do zásuvky a spojte nabíjecí kabel s přípojkou pro nabíjení.
  2. Červená LED (6) signalizuje, že je akumulátor nabíjen.
  3. Doba nabíjení činí u prázdného akumulátoru max. 5 hodin. Během nabíjení se akumulátorový článek může trochu zahřát, to je ovšem normální.
- Pozor! Po ukončení nabití nedojte k automatickému vypnutí!**  
Po nabití je třeba nabíjecí kabel od šroubováku odpojit..

Pokud by nabití akumulátorového článku nebylo možné, překontrolujte prosím

- zda je v zásuvce k dispozici síťové napětí
- zda je k dispozici bezvadný kontakt na nabíjecích kontaktech nabíječky.

Pokud by nabití akumulátorového článku nebylo i nadále možné, prosíme Vás

- nabíječku
  - a akumulátorový článek
- zaslat do našeho zákaznického servisu.

V zájmu dlouhé životnosti akumulátorového článku byste se měli postarat o včasné dobíjení NC akumulátorového článku. Toto je v každém případě nutné, když zjistíte, že klesá výkon akumulátorového šroubováku.

Nevybíjejte akumulátorový článek nikdy úplně. Toto vede k defektu NC akumulátorového článku!

**Za-/vypínač směru otáčení (2)**

Můžete volit mezi levým/pravým chodem. Aby bylo zabráněno poškození převodu, je třeba směr otáčení přepínat pouze ve vypnutém stavu.

**Nastavení úhlu**

Šroubovák může být aretován ve 2 různých úhlových nastaveních. K tomu je třeba stisknout blokovací tlačítko (5) a šroubovák nastavit do požadované polohy. Poté blokovací tlačítko (5) opět uvolnit.

**Pozor! Před uvedením do provozu zkontrolovat, zda je šroubovák aretován v příslušné poloze.**

**Šroubování:**

Používejte nejlépe samostředící šrouby (např. torx, křížová drážka), které zajišťují bezpečnou práci. Dbejte na to, aby použitý hrot (bit) a šroub souhlasily tvarem a velikostí.

**Technická data :**

Zásobování napětím motoru	3,6 V=
Počet otáček	250 min <sup>-1</sup>
Pravý-levý chod	ano
Nabíjecí napětí akumulátoru	6 V=
Nabíjecí proud akumulátoru	300 mA
Síťové napětí nabíječky	230 V - 50 Hz
Hladina akustického tlaku LPA:	55,6 dB (A)
Hladina akustického výkonu LWA:	66,6 dB (A)
Vibrace: a <sub>w</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Hmotnost	0,25 kg

SK

## 1. Popis prístroja:

- 1 upínanie bitov
- 2 prepínač ľavo-/pravotočivého chodu/vypínač zap/vyp
- 3 pripojenie pre nabíjanie
- 4 nabíjačka
- 5 aretačné tlačidlo
- 6 svetelná kontrolka nabíjania
- 7 nabíjací kábel

## 2. Bezpečnostné predpisy

Príslušné bezpečnostné pokyny nájdete v priloženom zošitku.

## 3. Dôležité pokyny:

Pred uvedením Vášho akumulátorového skrutkovača si bezpodmienečne prečítajte tieto pokyny:

1. Nabíte akumulátor pomocou priloženej nabíjačky. Prázdny akumulátor sa nabíje približne za 3-5 hodín.
2. Používajte len ostré vrtáky ako aj bezchybné a vhodné skrutkovacie hroty.
3. Pri vŕtaní a skrutkovaní na stenách a múroch je potrebné skontrolovať, či sa v nich nenachádzajú skryté elektrické a plynové vedenia alebo vodovody.

## 4. Uvedenie do prevádzky:

### Nabitie NC akumulátora

1. Skontrolujte, či elektrické napätie uvedené na typovom štítku zodpovedá prítomnému elektrickému napätiu. Zasuňte nabíjačku do zásuvky a zapojte nabíjací kábel do nabíjacieho pripojenia.
2. Červená svetelná kontrolka LED (6) signalizuje, že prebieha nabíjanie akumulátora.
3. Doba nabíjania je pri prázdnom akumulátore max. 5 hodín. Počas procesu nabíjania môže dôjsť k čiastočnému zohriatiu akumulátora, čo je však úplne normálne.

**Pozor! Pri úplnom nabití sa neuskutoční automatické vypnutie nabíjania!**

Po dokončenom nabíjaní je potrebné odpojiť nabíjací kábel zo skrutkovača.

Ak by nemalo byť možné nabitie akumulátora, skontrolujte prosím

- či je zásuvka správne zapojená a pod prúdom
- či je kontakt na nabíjajúcich kontaktoch nabíjačky v bezchybnom stave.

Ak by ešte stále nemalo byť možné nabitie akumulátora, prosíme Vás, aby ste

- nabíjačku
- a skrutkovača

zaslali nášmu zákazníkemu servisu.

V záujme dlhšej životnosti vášho akumulátora by ste sa mali postarať o včasné znovunabitie NC akumulátora. To je potrebné v každom prípade vtedy, keď zistíte, že sa výkon akumulátorovej vŕtačky začne znižovať.

Akumulátor by nemal byť nikdy úplne vybitý. Toto vedie k poškodeniu NC akumulátora!

### Prepínač zap/vyp a smer otáčania (2)

Môžete voliť medzi ľavotočivým a pravotočivým smerom otáčania. Aby ste zabránili poškodeniu pohonu, mali by ste prepínať smer točenia iba vtedy, keď je prístroj v stave pokoja.

### Nastavenie uhlu

Skrutkovač môže byť nastavený aK tomu sa musí stlačiť aretačné tlačidlo (5) a skrutkovač sa otočí do požadovanej polohy. Potom sa aretačné tlačidlo (5) znovu pustí.

**Pozor! Pred uvedením do prevádzky je potrebné skontrolovať, či je skrutkovač správne zaaretovaný v danej uhlovej polohe.**

### Skrutkovanie:

Používajte najlepšie skrutky so samočinným centrováním (napr. Torx, skrutky s krížovou drážkou), ktoré zaručujú bezpečnú prácu. Dbajte na to, aby sa zhodovali veľkosti a formy použitého skrutkovacieho hrotu a skrutky.



**Technické údaje:**

Napájanie napätím motora	3,6 V=
Otáčky	250 min <sup>-1</sup>
Pravo-ľavo-točivý pohyb	áno
Nabíjacie napätie akumulátora	6 V=
Nabíjací prúd akumulátora	300 mA
Sieťové napätie nabíjačky	230 V - 50 Hz
Hladina akustického tlaku LPA:	55,6 dB (A)
Hladina akustického výkonu LWA:	66,6 dB (A)
Vibrácia: a <sub>w</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Hmotnosť	0,25 kg

SLO

**1. Opis naprave:**

- 1 Bit-sprejem
- 2 Stikalo za preklon vrtenja levo/desno in vklop/izklop
- 3 Polnilni priključek
- 4 Polnilec
- 5 Zapiralna tipka
- 6 Lučka kontrole polnjenja
- 7 Polnilni kabel

**2. Varnostni napotki**

Odgovarjajoče varnostne napotke lahko preberete v priloženi knjižici.

**3. Važni napotki:**

Brezpogojno preberite ta navodila pred uporabo Vašega baterijskega izvijača.

1. Polnite akumulatorski sklop s soizdobljenim polnilcem. Prazni akumulator se napolni po pribl. 3-5 ur.
2. Uporabljajte samo ostre svedre in brezhibne in ustrezne nastavke za izvijač.
3. Pri vrtnanju in vijachenju v stenah in zidovih preverite le-te zaradi eventualno zakrite električne, plinske in vodovodne napeljave.

**4. Uporaba:****Polnjenje NC akumulatorskega sklopa**

1. Preverite, če na tipski podatkovni tablici navedena omrežna napetost ustreza obstoječi omrežni napetosti v Vašem električnem omrežju. Priključite polnilec v vtičnico in polnilni kabel na priključek polnilca.
2. Rdeča lučka LED (6) signalizira, da se akumulator polni.
3. Čas polnjenja znaša pri praznem akumulatorju max. 5 ur. Med postopkom polnjenja se lahko akumulatorski sklop nekoliko segreva, kar pa je povsem normalno.

**Pozor! Ko je akumulator napolnjen do konca, se polnjenje ne izklopi avtomatsko!**

Po končanem polnjenju odklopite polnilni kabel od izvijača.

Če baterij ne bi bilo mogoče napolniti, preverite naslednje:

- če je v električni vtičnici napetost,
- če je na polnilnih kontaktnih polnilca brezhiben kontakt.

Če baterij še vedno ni mogoče napolniti, Vas

prosimo, da

- polnilec in
- izvijača

pošljete naši servisni službi.

Da bo življenjska doba Vaših baterij daljša, poskrbite za pravočasno ponovno polnjenje NC baterij. Na vsak način pa je potrebno baterije napolniti, če ugotovite, da se zmogljivost izvijača zmanjšuje.

Baterij nikoli popolnoma ne izpraznite. To pri NC baterijah povzroči defekt!

**Stikalo za vklop / izklop smeri vrtenja izvijača (2)**

Laško izbirate med vrtenjem v levo in desno smer. Da bi preprečili poškodovanje zobnikov v gonilnem sklopu, morate smer vrtenja preklapljati samo v stanju mirovanja izvijača.

**Kotna nastavitve**

Izvijač je možno aretirati v 2 različne kotne položaje. V ta namen je potrebno pritisniti zapiralno tipko (5) in postaviti izvijač v zeleni položaj. Potem ponovno sprostite zapiralno tipko (5).

**Pozor! Pred uporabo preverite, če je izvijač aretirani v dotičnem kotnem položaju.**

**Privijanje:**

Najbolje je uporabljati vijake z lastnim centriranjem (npr. Torx, vijaki s križasto glavo), ki zagotavljajo varno delo. Pazite, da se bosta uporabljen nastavek za glavo in vijak ujemala po obliki in velikosti.

**Tehnični podatki:**

Napetostno napajanje motorja	3,6 V=
Število vrtljajev	250 min <sup>-1</sup>
Vrtenje v desno/levo	da
Polnilna napetost za akumulator	6 V=
Polnilni tok za akumulator	300 mA
Omrežna napetost za polnilec	230 V- 50 Hz
Nivo zvočnega tlaka LPA:	55,6 dB (A)
Nivo moči zvoka LWA:	66,6 dB (A)
Vibracije: a <sub>w</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Teža	0,25 kg





## 1. Opis uređaja:

- 1 Prikvatnik izvijača
- 2 Preklopnik za lijevi/desni smjer vrtnje/sklopka za uključivanje-isključivanje
- 3 Priključak za punjenje
- 4 Uredjaj za punjenje
- 5 Tipka za blokadu
- 6 Žaruljica za kontrolu punjenja
- 7 Kabel za punjenje

## 2. Sigurnosne napomene

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj knjižici.

## 3. Važne napomene:

Prije puštanja baterijskog izvijača u rad obavezno pročitajte ove napomene:

1. Baterijski paket punite priloženim punjačem. Prazna baterija napuni se za oko 3-5 sati.
2. Koristite samo oštra svrdla, te besprijetorne i prikladne vrhove izvijača.
3. Kod bušenja i vijčanja u zidovima, provjerite ima li skrivenih strujnih, plinskih vodova ili vodovodnih cijevi.

## 4. Puštanje u rad:

1. Provjerite odgovara li mrežni napon naveden na tipskoj pločici postojećem naponu mreže. Uredjaj za punjenje utaknite u utičnicu, a kabel spojite s priključkom za punjenje.
2. Crvena LED-dioda (6) signalizira da se baterija puni.
3. Vrijeme punjenja prazne baterije iznosi maks. 5 sati. Tijekom punjenja paket baterija se može malo zagrijati, što je normalno.

### **Pažnja! Kad je baterija napunjena ne dolazi do automatskog isključenja!**

Nakon obavljenog punjenja kabel za punjenje izvucite iz izvijača.

Ako se baterije ne napune, molimo provjerite:

- da li postoji napajanje u zidnoj utičnici,
- da li je ostvaren dobar spoj na priključcima punjača.

Ako se i dalje baterije potpuno ne napune, molimo da našem servisu vratite

- punjač i
- akumulatorski odvijlač

Redovito punjenje potrebno je radi osiguranja dužeg vijeka trajanja Ni-Cd baterija. Nadopunjavanje je uvijek potrebno kad primjetite da se smanjuje snaga ručne bušilice.

Nikad nemojte dozvoliti da se baterije potpuno isprazne. Time se mogu baterije oštetiti!

## Sklopka za uključivanje/isključivanje/promjenu smjera vrtnje (2)

Možete birati između lijevog i desnog smjera vrtnje. Da biste izbjegli oštećenje pogona, promjenu smjera vrtnje treba obavljati samo kad uređaj ne radi.

## Podešavanje kuta

Izvijač se može aretirati kod 2 različite podešenosti kuta. U tu svrhu morate pritisnuti tipku za blokiranje (5) i izvijač staviti u željeni položaj. Nakon toga opet pustite tipku za blokiranje (5).

**Pažnja! Prije puštanja u rad provjerite je li izvijač aretiran pod dotičnim kutom.**

## Uvijanje vijaka

Preporučamo uporabu vijaka sa upuštenom glavom (npr. Torx, vijci s križnom glavom), koji omogućavaju pouzdani rad.

## Tehnički podaci:

Napon napajanja motora	3,6 V=
Broj okretaja	250 min <sup>-1</sup>
Vrtnja udesno-ulijevo	da
Napon punjenja baterije	6 V=
Struja punjenja baterije	300 mA
Mrežni napon uređaja za punjenje	230 V~ 50 Hz
Razina zvučnog tlaka LPA:	55,6 dB (A)
Razina buke LWA:	66,6 dB (A)
Vibracija: a <sub>w</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Težina	0,25 kg

ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
 D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



- |  |  |
|--|--|
| <p><b>(D)</b> erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p><b>(GB)</b> declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</p> <p><b>(F)</b> déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p><b>(NL)</b> verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</p> <p><b>(E)</b> declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p><b>(P)</b> declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p><b>(S)</b> förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p><b>(FIN)</b> ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle</p> <p><b>(DK)</b> erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel</p> <p><b>(RU)</b> заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС</p> <p><b>(HR)</b> izjavljuje sljedeću uskladjenost s odredbama i normama EU za artikl.</p> <p><b>(RO)</b> declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</p> | <p><b>(TR)</b> ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıkla masını sunar.</p> <p><b>(GR)</b> δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> <p><b>(I)</b> dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p><b>(SK)</b> atestujem nasledujúce zhodnosť s normami a smernicami EÚ a normami pre výrobok</p> <p><b>(H)</b> henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</p> <p><b>(CZ)</b> prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.</p> <p><b>(PL)</b> a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</p> <p><b>(SLO)</b> pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.</p> <p><b>(L)</b> deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p><b>(SV)</b> utdärna nedföljande överensstämmelse o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.</p> <p><b>(BG)</b> декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.</p> <p><b>(UKR)</b> заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару</p> |
|--|--|

### Akku-Stabschrauber PAS 3,6

- |  |   |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG       |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

**EN 60745-1; EN 60745-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 21.07.2005

*[Signature]*  
 Wechsungartner  
 Leiter QS Konzern

*[Signature]*  
 Ensing  
 Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 45.106.74 I.-Nr.: 01015 Archivierung: 4510670-07-4155050  
 Subject to change without notice

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center  
Eschenstraße 6 - D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Technické změny vyhradené

**☞ ZÁRUČNÍ LIST**

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato záruka začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatnění záruky je řádná údržba příslušná podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

**Samozřejmě Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.**

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dole uvedenou servisní adresu.

**☞ Záručný list**

Na přístroj popísaný v návode na obsluhu poskytujeme záruku 2 roky, ktorá sa vzťahuje na prípad, akýkoľvek chybný. Záručná 2-ročná lehota sa začína prechodom rizika alebo prevzatím prístroja zákazníkom.

Predpokladom pre uplatnenie nárokov zo záruky je správna údržba prístroja podľa návodu na obsluhu ako aj používanie prístroja výlučne len na tie účely, na ktoré bol určený.

**Samozrejme Vám ostávajú zachované zákonom predpísané práva na záruku vpo dobu trvania týchto 2 rokov.**

Záruka platí pre oblasť Spolkovej republiky Nemecko alebo príslušných krajín regionálneho hlavného distribučného partnera ako doplnenie k lokálne platným zákonným predpisom. Prosím informujte sa u Vašeho kontaktného partnera príslušného regionálneho zákaznického servisu alebo na dole uvedenej servisnej adresy.

**☞ GARANCIJSKI LIST**

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 2 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomankljiv. 2-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzemanjem naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.

**Samoumevno je, da v roku teh 2 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.**

Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavnim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

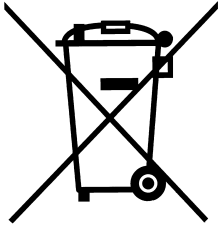
**☞ GARANCIJSKI LIST**

Za uređaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrsishodno korištenje našeg uređaja.

**Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.**

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontaktnu osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dole navedenu adresu servisa.



⑥ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběry, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

⑥ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništva aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvajajo odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

☞ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanicu za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

☞ Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlasník elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja, ktorý môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a čkých komponentov.





**(D)**

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

**(HR)**

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

**(CZ)**

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výřatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

**(SK)**

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

**(SL)**

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

